

Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine
Herausgeber: Schweizer Heimatschutz
Band: 2 (1907)
Heft: 2

Artikel: An English statement on Swiss scenery
Autor: Bryce, James
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-170419>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

HEIMATSCHUTZ

ZEITSCHRIFT DER «SCHWEIZER. VEREINIGUNG FÜR HEIMATSCHUTZ»
BULLETIN DE LA «LIGUE POUR LA CONSERVATION DE LA SUISSE PITTORESQUE»

NACHDRUCK DER ARTIKEL UND MITTEILUNGEN
BEI DEUTLICHER QUELLENANGABE ERWÜNSCHT

HEFT 2 • FEBRUAR 1907

LA REPRODUCTION DES ARTICLES ET COMMUNIQUÉS
AVEC INDICATION DE LA PROVENANCE EST DÉSIRÉE

AN ENGLISH STATESMAN ON SWISS SCENERY

The following formed part of a speech by the Right Hon. James Bryce, M. P. Chief Secretary for Ireland, delivered in London on October 24th. After referring to the English movement for the support of Swiss efforts to preserve the beauty of Switzerland, the speaker said:

We represent no inconsiderable part of those who travel in Switzerland, and I think we can go a little farther than that and say, even if we had not the right to speak as representing the travelling public, we are entitled to take the ground that the scenery of the Alps does not belong alone to any particular community, but to the whole civilised world. (Hear, hear.) The Alps occupy a unique position in the world, because although they are not the highest or the vastest of the great mountain ranges, they are, as you will agree, and all those who go there in search of beauty, or in search of the excitement of climbing will agree, they are unique and supreme in the combination of grandeur and beauty. (Hear, hear.) They are perhaps not so vast as the Andes or the Himalayas and not so lofty, but these are not comparable to the Alps for the exquisite beauty which they present. We in England may be thought to have another claim to interest in the Alps, because we have contributed many of the noblest works on canvas by pencil and brush — I mean by the greatest of all modern landscape painters — Turner (applause) who was the greatest artist we had in this country and who has done more, I think, than any other artist to perpetuate upon canvas the beauty and splendour of the Alps. (Hear, hear.) Turner was an Englishman, and he will also be associated with some of the noblest scenes of the Alps, and if for no other cause than that, we are proud to claim that that great countryman of ours has done much to bring the beauty and splendour of Swiss scenery before the whole world. (Applause.)

Now, Ladies and Gentlemen, we always have to meet objections of one kind or another when we come forward on behalf of natural beauty. We are told that there are higher interests than natural beauty, and that natural beauty must yield to those higher interests — the first is the necessity of communication, transport of passengers and goods, and the other is the advantage of the people themselves who go to see the fine scenery. As regards the first, I do not deny that there are cases in which natural beauty must yield to the higher claims of international commerce, and it may be that the Gothard line was perfectly justified on that ground. I think the loss to Europe in the destruction, or at least in the great diminution of the beauty of the valleys of the Reuss and Leventina is enormous. I can say, and those whose memories will go back as far, will agree that the valleys have lost their charm. (Hear, hear.) Nevertheless, as I have just said, I do admit that the immense interests involved in making the line may well be deemed to have been sufficient to justify the loss which natural beauty has suffered. There are many other cases similar to this, and one in particular in Scotland. About forty years ago there was no piece of rock-scenery in Europe better than that to be seen in Killiecrankie in Scotland, but its ancient charm has gone. When one walks through it now, he finds it totally different to what it was years ago. The railway, the embankment and the tunnel have entirely ruined its beauty. It can never be replaced. Nevertheless, it may be true, although I am not sufficiently conversant with engineering to say — it may be true that it was the only way in which the railway could be made to cross into the northern parts of the Heights, although perhaps it might have been made with less injury to the scenery. There are, of course, cases in which we cannot help ourselves, where beauty must give way to other interests, but that applies to a small number of cases. The great majority of the cases, however, which we have to deal with in the Alps now are not those in which any claim of that kind can

be advanced. Take for instance the making of the railway from St. Moritz — about three and a half miles. There is a walk which is nearly level and which presents no difficulty whatever to the weakest pedestrian. It is extremely beautiful, but only on a small scale, and it will be injured by the railway, and I do not see that there is any reason why one should not enjoy a walk or a drive in a light vehicle — why should a railway be made there? It is certain to destroy the beautiful scenery — nature in its pure state of loveliness — I say there can be no possible cause for a railway there. All that this railway will do is to carry people a little more quickly — to save people a little physical exertion that would be involved in their walking on their own feet or in riding on a donkey or a mule, therefore no plea of necessity can be advanced in this case. (Hear, hear.) As regards the use of waterfalls for manufacturing purposes, especially for generating electricity, this has caused the most beautiful scenery in Scotland to be destroyed. This also applies to the Niagara Falls, where already large demands have been made in the extraction of water. This, as I say, is simply for the extraction of water and even further large demands are being made in this respect, and if the Governments of the United States and Canada do not arrest the progress of this, it means in a few years the Falls will have lost their splendour. It would be perfectly possible to make electricity at slightly greater cost by the use of coal instead of extracting the water from Niagara. The other claim is that you want to be able to take people to those points at which they can enjoy the scenery and it is argued that the people are the gainers because they would not go to see the various places were it not for these railways, whilst we maintain they are destroying the very places the people go to see. We are repeating the same process in the mountains in order to enable people to see the scenery — we are destroying the scenery itself, and we are taking them to see that scenery which has been destroyed or disfigured by lines which the railways have put there in the face of the mountains. It is a tragic thing that just at the very time when the world is awakening to the sense of the immeasurable pleasure, delight and benefit to be derived from the beauties of nature, that they should perish by our own wanton act. Are we not trustees for posterity? Is it right for us to deface that which Providence has generously handed down to us unharmed, just at the time when we are awakening to the sense of what this beauty is. Is it right that we should take it away from posterity? (Hear, hear.) We believe that grandeur of form and colour which the Creator has provided for us — we believe that this will be appreciated by the generations yet to come. Ought we not to have some thought as to what they may feel, and the blame which they would heap upon us for our unthinking action? It has taken very many thousands of years for Nature to produce these things in the Alps which we so much admire. Great elemental forces raised these rocks into the position which they now occupy, and it seems a wanton act on our part that this beautiful scenery should be destroyed — the scenery which we admire from beneath and which we are endeavouring to claim from destruction. All this which the forces of Nature have wrought is to be destroyed in some unthinking hour in order that a certain number of people may go up and down a little more quickly than they otherwise would do, and that a certain number of railway shareholders and hotel proprietors may reap larger profits than they would otherwise reap. (Hear, hear.) It is so much sacrifice for private gain for a small number of persons, and that, Ladies and Gentlemen, is what we want to arrest. The Swiss people themselves are with you — the most cultivated of the Swiss are with you and would be very pleased to obtain your support to the work they have in hand — to obtain your support of this Association. I may mention that I was in Switzerland about a year ago and had a conversation with the then President of the Confederation, and he said how strongly he felt on the subject, and he believed the people also felt strongly on this subject. He wished success to our efforts and hoped that we in England would do all we possibly could to

bring the opinion of the outer world to bear in aid of the efforts the Swiss people themselves were making.

I heartily commend to you, Ladies and Gentlemen, the League, and I hope you will all endeavour to get more and more support in this country. (Applause.)

WALDBÄUME- UND STRÄUCHERAUSSER- HALB DES WALDES *

Im Tale, bei vorherrschend intensivem landwirtschaftlichem Betriebe scheidet eine scharfe Grenze den Wald vom offenen Kulturlande.

Im Gebirge gehen vielfach Wald und Weide ineinander über. Einzelne Horste und vereinzelte Wettertannen verteilen sich über die ganze Weidfläche; vorspringende Gehölze vermitteln den Übergang zum geschlossenen Walde.

Wir stehen nicht im Zweifel, welches Bild landschaftlich mehr Reize bietet. Vermissen wir doch im Tale so vielerorts einen Unterbruch weiter Flurstrecken durch einzelne Baumgruppen, fehlt doch den sanften Hügeln allzuoft der freundliche Waldmantel über die Schulter. Wie hübsch würden sich Vorsäume von Laubholz, aus Eichen, Eschen, Ahorn und Buchen, an Nadelwaldungen präsentieren, und wie wirtschaftlich vorteilhaft könnten diese windfesten Holzarten oftmals wirken! Wie freundlich ist der erste Eindruck einer Ortschaft, wenn eine hübsche Allee uns einführt, oder wenn mit Verständnis angelegte Baumgruppen und Baumpflanzen das Äussere des Ortes umkränzen oder die Plätze im Innern zieren!

«Sieht man am Hause doch gleich so deutlich, wes Sinnes der Herr sei, Wie man, das Stübchen betretend, die Obrigkeiten beurteilt.»

Ein bekanntes Sprichwort mahnt uns: «Hast du einen Raum so pflanz einen Baum.» Dabei war bisher wohl der wirtschaftliche Wert in Vordergrund gestellt; denn weiter wird ermahnt und versprochen: «Und pflege sein, er trägt's dir ein.» Neben dem wirtschaftlichen Nutzen eines Baumes geht der ästhetische Wert, und da verdienen die verschiedenen Bäume des Waldes auch für den freien Stand unbestreitbar den Vorzug. Seit alters her wird diese Tatsache gewürdigt. Was gibt es wohl Schöneres auf dem Dorfplatze als eine vollentwickelte Linde, am Wegrande Stolzerees als eine kräftige Eiche, neben der breiten Dachung der Gehölze schlank emporstrebende Pyramiden-Pappeln! Und wie schnell wandelt sich die Stimmung eines isolierten, trotzig Baumes. Ein roh gezimmerter Sitz am Fusse des Stammes wandelt den rauhen Kameraden zum trauten Freunde. Doch auch der materielle Wert und die finanzielle Bedeutung der wildwachsenden Bäume sind nicht klein. Eine Liegenschaft, mit grossen Bäumen bewachsen, auch wenn diese nicht Obstbäume sind, wird bei jeder Handänderung in der Regel bedeutend mehr, als der materielle Wert der Bäume beträgt, höher geschätzt, als die kahlen Felder allein. Baumanlagen schützen auch vor örtlichen, schädlichen Einflüssen des Klimas, so einzelstehende Gebäude vor rauhem Wind; einzelne Bäume und Baumgruppen heben die Wirkung kirchlicher und weltlicher Monumente — man erinnere sich an Baumpflanzungen neben Kapellen, Kreuzzeichen und künstlichen Denkmälern; sie beschatten Ruheplätze an Strassen und verdecken vielleicht auch Objekte, die nicht zum Anblick für den Wanderer bestimmt sind. Die Wirkung der Baumpflanzung wird erhöht, wenn verschiedene Holzarten zu einer einheitlichen, in ihrem Charakterbilde sich ergänzenden Gruppe vereinigt werden. Die ödste Moorlandschaft, und zwar selbst bei Frost und Schnee, erhält durch Baumgruppen einen oft überraschend stimmungsvollen, einschmeichelnden Charakter. Von nicht minderer wirtschaftlicher und ästhetischer Bedeutung als einzelne Baumpflanzungen sind die Grünhecken.

Auf die grosse wirtschaftliche Bedeutung der Hecken für den Vogelschutz wurde schon oft hingewiesen. Auch andern nützlichen Lebewesen ermöglicht die Hecke ein Dasein, so dem als Mäusefänger wohl bekannten und geschätzten Igel, den Eidechsen und Kröten, die ebenfalls beständig auf schädliches Ungeziefer Jagd machen. Es schützen die Hecken auf weite Strecken die Kulturen vor den kalten und austrocknenden Winden, gerne lagert sich an heissen Tagen das Weidevieh im Schatten der Grünhecken, und angenehm wandert man längs Grünhecken über Flur und Heide. Im Winter bezeichnen uns diese Hecken oft in recht erwünschter Weise die Wegrichtung. Auch der Ertrag an Holz ist nicht ohne materielle Bedeutung. Gegenüber dem Einwand, es beanspruchen die Hecken viel wertvolles Land, sie vermindern den Ertrag der Ernte durch ihre Wurzeltätigkeit und ihren Schatten, darf gewiss auf die eben erwähnten Vorzüge hingewiesen werden. Übrigens

* Aus «Natur und Kunst im Walde», für Freunde des Waldes und des Heimatschutzes, von Th. Felber, Professor der Forstwissenschaft am eidgenössischen Polytechnikum in Zürich. Verlag von Huber & Co. in Frauenfeld. 1906.

zeigt sich ja landauf und landab, dass die Hecken auch an Bachborden und ganz steilen hohen Böschungen mit einem Eifer ausgereutet werden, als gälte es einen grimmigen Feind der Landschaft zu vertilgen. Der so gewonnene Boden aber zahlt durch seinen Ertrag kaum den Arbeitsaufwand, und so erinnert diese Kulturtätigkeit an einen Hausbesitzer, der, um Brennholz zu gewinnen, die Fensterladen aushängt und zerkleinert.

Die rücksichtslose Kulturtätigkeit raubt der Landschaft einen eigenartigen Reiz, und der Bauer schneidet sich durch das Verdrängen der hübschen Einzelbäume und Grünhecken, auch abgesehen vom wirklichen wirtschaftlichen Nutzen dieser Anlage, unbewusst ins eigene Fleisch.

Jeder Mensch bedarf einer geistigen und körperlichen Erholung. Ohne das wird er zum Arbeitstier. Mechanisch, ohne innere Befriedigung, mürrisch verrichtet er alsdann sein Tagwerk. Das geistige Gleichgewicht, die Schaffensfreudigkeit ist verloren. Doch nur aus freudiger Arbeit erwächst Segen.

Der ohnehin kurze Zeitraum der Erholung fällt bei den landwirtschaftlichen Arbeiten zum grossen Teil auf die Zeit des Aufenthaltes auf freiem Felde. Die Hausfrau, eine Tochter oder Magd, vielleicht begleitet von einem kleinen Knaben, dem Liebling des Vaters, bringt diesem das Zwischenmahl. Im Schatten einer Eiche, die schon den Vater und Grossvater des jetzigen Besitzers in ihrem Schatten gesehen, oder im Schatten und Schutze einer buschigen Grünhecke wird gelagert. Alles trägt den Stempel der Behaglichkeit und der Zufriedenheit. Es ist nicht nur der materielle Genuss, es ist das freundliche Gepräge, welches unbewusst einen nachhaltig erquickenden Einfluss vermittelt.

Frohen Mutes wird die Arbeit wieder aufgenommen.

Wie ganz anders das Bild, wenn das Zwischenmahl an glühender Sonne oder schutzlos den kalten Winden ausgesetzt, eingenommen werden muss. Der Blick ist und bleibt auf die harte Scholle gerichtet, «das Automobil hat wieder etwas Benzin gefasst», und weil's eben sein muss, macht sich der Mensch wieder an die strenge Arbeit, «von der Gewohnheit Riesenfaust in Schritt und Tritt gelenkt».

Was sich der Städter mit schwerem Gelde, so gerne er es täte, nicht erwerben kann, einen Naturpark, das steht dem Landbewohner, sofern er nur Schonung und Verständnis hierfür zeigt, sozusagen kostenlos zu eigen. Zerstört er aber alle die freundlichen Grünhecken, vernichtet er die einzelstehenden alten Bäume und Baumgruppen, dann vernichtet er auch eine Quelle der Behaglichkeit und des berechtigten bauerlichen Stolzes; er treibt sich selbst aus dem Paradiese.

ARBRES LE LONG DES QUAIS

Il est toujours très difficile de contenter tout le monde, et, dans le cas particulier, les exigences de l'esthète et celles des habitants des immeubles bordant nos quais ne s'accordant absolument pas, la chose devient presque impossible. Le premier aimerait voir la verdure dissimuler une partie des cubes monotones autant que gigantesques qui bordent notre rade; les seconds entendent qu'aucune atteinte ne soit portée à leur droit de vue. Ceux-ci, étant les plus nombreux, ont obtenu que les arbres de nos quais soient tondus, rabotés et rasés au cordeau, jusqu'à ce qu'ils aient offert l'aimable apparence d'une rangée de choux cyclopeens.

Nous comprenons que les riverains tiennent à jouir de la vue du lac et des montagnes; toutefois, sans frustrer personne de ses légitimes droits, il y aurait peut-être moyen de donner, en quelque mesure, satisfaction aux exigences de l'esthétique qui sont, en somme, dans l'intérêt de l'ensemble de la population, et non pas seulement de quelques-uns. Pourquoi, de place en place, sur une plate-forme en proéminence, ne laisserait-on pas croître un arbre à sa fantaisie, en dehors de l'alignement réglementaire, comme cela se fait dans d'autres villes, à Zurich, par exemple? Au lieu d'avoir devant eux un panorama sans limites, forcément monotone, les habitants jouiraient d'une série de tableaux encadrés de verdure, ce qui donnerait plus de prix à la vue et garantirait en même temps de la réverbération du lac.

On a dit beaucoup de mal des platanes, et si l'on n'en connaît que les spécimens de nos quais, taillés en têtards, on a le droit de les trouver hideux; mais tous ceux qui ont admiré les gigantesques et magnifiques platanes qui bordent le quai d'Annecy seront unanimes à reconnaître qu'au point de vue artistique, ces arbres sont à peu près sans rivaux, si on veut bien les laisser se développer selon les lois de la nature. Alors, au lieu de chercher à voir par-dessus la ramure, on pourrait peut-être essayer de regarder par-dessous; les habitants des étages inférieurs des immeubles gagneraient ce qui serait enlevé à ceux des appartements supérieurs et des mansardes.

* Tiré de «Les plantes et l'esthétique des villes». Par Guillaume Fatio. Publié par la Commission d'art public à Genève. Atar S. A. Genève, Corrairie 12.